

Editorial

En el presente año conmemoramos el vigésimo aniversario de nuestra revista *Studia romanistica* y nos parece que este es el momento oportuno para recordar brevemente la historia de su publicación al igual que poner en relieve por lo menos algunas de las decenas de figuras que presenciaron el nacimiento de dicha publicación y venían participando en su edición. Al mismo tiempo querríamos aprovechar esta ocasión para hacer balance y para reflexionar un poco sobre el futuro.

La revista científica reseñada *Studia romanistica* es publicada desde el año 1995 por el Consejo editorial del Departamento de Lenguas Románicas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Ostrava. Empezó a aparecer gracias al afán del entonces profesorado tan solo dos años después del establecimiento del Departamento en la Universidad recientemente fundada (1991). Los primeros volúmenes se editaron bajo la dirección del eminente lingüista Jan Šabršula (*31. 3. 1918 – †14. 2. 2015); es digno de mención que en el primer volumen participaron, entre otros, los destacados romanistas Josef Dubský y Oldřich Bělič, quienes ya no están entre nosotros.

Después de un periodo caracterizado por la irregularidad de publicación, con el volumen 2 del año 2002 la revista consiguió asentarse y presentar regularmente un volumen por año. En vista del gran interés creciente por parte de los investigadores por ampliar las posibilidades de publicación, la redacción ha decidido que la revista aparezca desde 2009 dos veces al año, en los meses de junio y diciembre, bajo la dirección del hispanista y romanista checo de renombre Lubomír Bartoš.

Desde su comienzo la revista publica estudios en las lenguas española, francesa, italiana y checa de las áreas de Lingüística, Literatura y Traductología de los países de lenguas románicas. Incluye en sus páginas también reseñas de las publicaciones, así como informes sobre conferencias, coloquios, simposios y otros eventos relacionados con la filología románica.

A lo largo de su historia, la revista ha reunido y publicado decenas de artículos científicos de más de cien autores, docentes e investigadores del Departamento de Lenguas Románicas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Ostrava (República Checa) que edita la presente publicación, al igual que de otros centros universitarios checos (Praga, Brno, Olomouc, Plzeň, Hradec Králové, Liberec, Opava, České Budějovice) y extranjeros (España, Eslovaquia, Francia, Polonia, Rumania). El presente número incluye justamente los contenidos de la revista desde 1995 hasta el 2014 ordenados según el índice de los autores.

Este número de *Studia romanistica* reúne tres artículos científicos reseñados respectivamente en las tres secciones. La sección de Lingüística contiene el artículo en italiano escrito por Katarína Klimová (Universidad Matej Bel de Banská Bystrica, Eslovaquia) que se ocupa de las estrategias discursivas utilizadas en las páginas web de ciertas instituciones turísticas; la sección Literatura la compone el artículo de Maksymilian Drozdowicz (Universidad de Ostrava) cuyo tema son los elementos femeninos en la obra de Ernesto Cardenal y, para finalizar, la sección de Traductología familiariza a sus lectores con la contribución de Enrique Gutiérrez Rubio (Universidad Palacký de Olomouc) dedicada a las estrategias traductorales aplicadas en el traslado de unidades fraseológicas del español al checo.

Este año, con ocasión del 20º aniversario de la revista *Studia romanistica* su Consejo editorial ha querido dar espacio también a los jóvenes investigadores, estudiantes de nuestro Departamento, cuyos trabajos fueron galardonados en la Conferencia científica estudiantil que se celebró en el mes de marzo como es habitual desde 1999. La primera contribución, salida de la pluma de la estudiante de la Sección Francesa Anna Honegrová, se ocupa de los préstamos del inglés en el campo semántico de la belleza tal como se pueden observar en los textos periodísticos, especialmente en la sección dedicada a los cosméticos y la belleza femenina. La segunda comunicación es el resultado de la investigación de Hana Křupková (Sección Española) acerca de la poesía flamenca. En el número no faltan reseñas e informes acerca de interesantes eventos científicos. El número da cuenta —como se acaba de avisar— de los autores y sus artículos aparecidos a lo largo de los veinte años de existencia de la revista.

El día 14 de febrero de 2015 falleció el profesor prof. PhDr. Jan Šabršula, DrSc., poco tiempo antes de haber cumplido 97 años. Como hemos mencionado, Jan Šabršula fue el primer director de nuestra revista, además de profesor catedrático que durante casi veinte años cruzó el país de Praga a Ostrava para dar conferencias de Lingüística francesa y Estudios romanísticos en nuestra Universidad. Haber contado con un profesional consagrado como él nos llena de orgullo, y ahora que se ha ido para siempre lamentamos profundamente su pérdida. Desde aquí le dedicaremos una necrología para destacar sus innegables méritos y agradecerle por última vez su dedicación como profesor y su valor como persona.

A lo largo de su edición la revista *Studia romanistica* siempre ha tratado de ofrecer a sus lectores textos de utilidad que les sirviesen de impulso para discutir en sus páginas

con sus autores e intercambiar con ellos las experiencias de su propia investigación científica. En el futuro querríamos iniciar una edición paralela —en forma impresa y como publicación digital— que esperamos ayude a divulgar sus contenidos y pueda contribuir a aumentar su prestigio científico y formal.

Para concluir, invitamos a los interesados en los artículos citados y publicados en los volúmenes precedentes de nuestra revista a leerlos y/o consultarlos en la página web del Departamento de Lenguas Románicas, que pueden encontrar en el siguiente enlace: <http://ff.osu.cz/kro/index.php?kategorie=35783&id=2052>.

Jana Veselá